



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. gruodžio 1 d. (04.12)
(OR. en)**

**15265/1/09
REV 1**

CONCL 3

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Delegacijoms

Dalykas: **BRIUSELIO EUROPOS VADOVŲ TARYBA
2009 M. SPALIO 29–30 D.**

PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS IŠVADOS

Delegacijoms priede pateikiamos patikslinta Briuselio Europos Vadovų Tarybai (2009 m. spalio 29–30 d.) pirmininkaujančios valstybės narės išvadų redakcija.

Pabrėždama, kad Sąjungai skubiai reikia aiškumo dėl jos institucinės sąrangos, kad galėtų efektyviai veikti, Europos Vadovų Taryba tikisi, kad ratifikavimo procesas bus greitai užbaigtas, kad Sutartis įsigaliotų iki šių metų pabaigos. Europos Vadovų Taryba nustatė poziciją, kurios ES laikysis būsimoje Kopenhagos konferencijoje klimato kaitos klausimais ir kuri suteiks galimybę ES atlikti konstruktyvų vaidmenį paskutiniame derybų etape, ypač nagrinėjant svarbiausius klausimus, pavyzdžiui, finansavimo, technologijų perdavimo, prisitaikymo, klimato kaitos švelninimo ir gero valdymo klausimus. Europos Vadovų Taryba įvertino ekonomikos, finansų ir užimtumo padėtį, visų pirma pabrėždama, kad reikia parengti suderintą įvairiapusio skatinimo politikos nutraukimo strategiją, kai bus užtikrintas ekonomikos atsigavimas. Ji priėmė ES Baltijos jūros regiono strategiją, kuri yra integruota sistema, skirta spręsti bendras problemas. Ji įvertino pažangą, padarytą įgyvendinant su nelegalia imigracija susijusias priemones ir paragino toliau dėti pastangas, ypač susijusias su FRONTEX stiprinimu. Galiausiai Europos Vadovų Taryba aptarė padėtį Afganistane ir Pakistane.

o
o o

Europos Vadovų Tarybos susitikimas prasidėjo Europos Parlamento Pirmininko Jerzy Buzek pranešimu, po kurio buvo pasikeista nuomonėmis.

o
o o

I. Instituciniai klausimai

1. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad Vokietija, Airija ir Lenkija ratifikavo Lisabonos sutartį; tai reiškia, kad jai jau pritarė visų 27 valstybių narių gyventojai arba parlamentai.

2. Europos Vadovų Taryba primena, kad siekiant, jog Lisabonos sutartis įsigaliotų, ją turi ratifikuoti visos 27 valstybės narės, laikydamosi savo atitinkamų konstitucinių reikalavimų. Ji dar kartą patvirtina esanti pasiryžusi siekti, kad Sutartis įsigaliotų iki 2009 m. pabaigos, tokiu būdu sudarant sąlygas jos poveikio raidai ateityje.

Atsižvelgdami į tai ir į Čekijos Respublikos poziciją, valstybių ar vyriausybių vadovai susitarė, kad sudarant kitą Stojimo sutartį, laikydamiesi savo valstybių atitinkamų konstitucinių reikalavimų, jie prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridės protokolą (pateiktą I priede).

Šiomis aplinkybėmis ir atsižvelgdama į Lisabonos sutarties teisinį taikymą bei jos santykį su valstybių narių teisinėmis sistemomis, Europos Vadovų Taryba patvirtina, kad:

- a) Lisabonos sutartyje numatyta, kad „*Sutartimis Sąjungai nepriskirta kompetencija priklauso valstybėms narėms*“ (ES sutarties 5 straipsnio 2 dalis);
- b) Chartija skirta „*Sąjungos institucijoms, įstaigoms ir organams, tinkamai atsižvelgiant į subsidiarumo principą, bei valstybėms narėms tais atvejais, kai šios įgyvendina Sąjungos teisę*“ (Chartijos 51 straipsnio 1 dalis).

3. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į parengiamąjį darbą prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai (dok. 14928/09). Ji patvirtina pirmininkaujančios valstybės narės ataskaitą dėl Europos išorės veiksnių tarnybai (EIVT) skirtų gairių (dok. 14930/09) ir prašo būsimo vyriausiojo įgaliotinio pateikti pasiūlymą dėl EIVT organizacinės struktūros ir veikimo kuo greičiau po to, kai įsigalios Lisabonos sutartis, kad Taryba galėtų ją priimti ne vėliau kaip iki 2010 m. balandžio mėn. pabaigos. Atsižvelgdama į tai, ji taip pat pripažįsta, kad, kaip pabrėžta Europos saugumo strategijoje, Europos Sąjungai būtina tapti pajėgesne, nuoseklesne ir labiau strategine pasaulinio masto veikėja, be kita ko, jos santykiuose su strateginiais partneriais, kaimyniniuose regionuose ir konflikto paliestose teritorijose.

II. Klimato kaita

4. Klimatas keičiasi greičiau, nei tikėtasi, o su tuo susiję pavojai jau pastebimi. Reiškiniai, su kuriais susiduriame: gausiai tirpstantis ledas, kylantis jūros lygis pasaulyje ir didėjantis potvynių, sausrų bei karščio bangų dažnumas, intensyvumas ir trukmė.
5. Likus tik kelioms savaitėms iki Kopenhagos konferencijos artėjant Europos Sąjunga yra kaip niekada tvirtai pasiryžusi atlikti vadovaujantį vaidmenį ir prisidėti prie visuotinio, plataus užmojo bei išsamaus susitarimo. Visos derybose dalyvaujančios šalys turi suteikti procesui naują impulsą, o derybų sparta turi būti padidinta.
6. Į Kopenhagos susitarimą reikia įtraukti nuostatas dėl 2°C tikslo, išsivysčiusių šalių plataus užmojo įsipareigojimus dėl išmetamų teršalų kiekio mažinimo, nuostatas dėl tinkamų klimato kaitos švelninimo veikslių besivystančiose šalyse, prisitaikymo, technologijų ir susitarimo dėl finansavimo, kaip išdėstyta toliau. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad yra būtinas teisiškai privalomas susitarimas, kuris būtų taikomas nuo 2013 m. sausio 1 d., grindžiamas Kioto protokolu ir į kurį būtų įtrauktos visos esminės jo dalys. Be to, Europos Vadovų Taryba pripažįsta, kad visos šalys, įskaitant tas, kurioms šiuo metu Kioto protokolas yra neprivalomas, turėtų nedelsdamos imtis veikslių.
7. Europos Vadovų Taryba ragina visas Šalis laikytis 2°C tikslo ir pritarti tam, kad iki 2050 m., palyginti su 1990 m. lygiu, išmetamųjų teršalų kiekis pasaulyje būtų sumažintas bent 50 %, o išsivysčiusios šalys, siekdamos šio išmetamųjų teršalų sumažinimo pasaulyje tikslo, bendrai sumažintų išmetamųjų teršalų kiekį bent 80–95 %; atsižvelgiant į šiuos kriterijumi laikomus tikslus turėtų būti siekiama nustatyti vidutinės trukmės tikslus, kurie būtų reguliariai peržiūrimi moksliniu požiūriu. Atsižvelgiant į Tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos nustatytą išsivysčiusių šalių grupei taikomą būtiną išmetamųjų teršalų mažinimo tikslą, Europos Vadovų Taryba remia ES tikslą iki 2050 m. sumažinti išmetamųjų teršalų kiekius 80–95 %, palyginti su 1990 m. lygiu.

8. Europos Sąjunga deda daugiausiai pastangų kovos su klimato kaita srityje. Ji įsipareigoja priimti sprendimą iki 2020 m. išmetamųjų teršalų kiekį sumažinti 30 %, palyginti su 1990 m. lygiais; tai yra jos pasiūlymas siekiant visuotinio ir išsamaus susitarimo, kuris būtų taikomas po 2012 m., su sąlyga, kad kitos išsivysčiusios šalys irgi įsipareigos siekti panašaus išmetamųjų teršalų kiekio sumažinimo ir kad besivystančios šalys tinkamai prisidės pagal savo įsipareigojimus bei atitinkamus pajėgumus.
9. Vien tik Europos Sąjungos veiksmų nepakaks. Išsamus ir plataus užmojo susitarimas gali būti pasiektas tik tuo atveju, jei prie proceso prisidės visos Šalys. Kitos išsivysčiusios šalys taip pat turėtų imtis vadovaujančio vaidmens ir įsipareigoti siekti plataus užmojo išmetamųjų teršalų mažinimo tikslo bei didinti dabartinius savo įsipareigojimus. Besivystančios šalys, ypač labiau pažengusios, turėtų įsipareigoti imtis tinkamų klimato kaitos švelninimo veiksmų, atspindinčių jų bendrus, bet diferencijuotus įsipareigojimus ir atitinkamus pajėgumus. Europos Vadovų Taryba pabrėžia poreikį visose šalyse įvertinti klimato kaitos švelninimo veiksmus, apie juos pranešti ir juos patikrinti.
10. Kopenhagos susitarime turi būti išsamiai aptartas prisitaikymo prie klimato kaitos klausimas. Europos Vadovų Taryba primena savo pasiūlymą sukurti Prisitaikymo veiksmų sistemą, kuri būtų šio susitarimo dalis. Ji pabrėžia, kad iki 2012 m. ir vėliau reikia didinti prisitaikymui skirtą paramą besivystančiose šalyse, daugiausia dėmesio skiriant šalims ir regionams, kurie gali ypač nukentėti nuo neigiamo klimato kaitos poveikio.
11. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu sukurti paskatas, kuriomis siekiama įtraukti privatųjį sektorių į bendradarbiavimą technologijų srityse. Turi būti iš esmės suintensyvinti moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra, nustatyti visuotiniai tikslai technologijų srityje ir diegiamos saugios bei tvarios technologijos.

12. Susitarimas dėl finansavimo bus viena iš pagrindinių Kopenhagos susitarimo dalių. Siekiant padėti besivystančioms šalims įgyvendinti plataus užmojo klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo strategijas, reikia palaipsniui, bet ženkliai padidinti papildomus viešųjų ir privačių finansinių lėšų srautus.
13. ES yra pasirengusi tinkamai prisidėti prie visuotinių pastangų nustatydamą siektiną plataus užmojo klimato kaitos švelninimo uždavinį, numatydamą kompensacinius kreditus ir skirdama tinkamą viešosios paramos dalį. Europos Vadovų Taryba patvirtina Komisijos vertinimą, kad bendros gryniosios klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie klimato kaitos papildomos išlaidos besivystančiose šalyse iki 2020 m. kasmet galėtų sudaryti apie 100 mlrd. EUR; jos bendrai būtų padengtos pačių šalių lėšomis, tarptautinės anglies dioksido rinkos ir tarptautinio viešojo finansavimo lėšomis.
14. Apskaičiuota, kad bendras reikalingos tarptautinės viešosios paramos lygis iki 2020 m. kasmet galėtų sudaryti 22–50 mlrd. EUR laikantis teisingo naštos pasidalijimo pasauliniu lygiu principo ir taikant paskirstymo mechanizmą, dėl kurio turi susitarti Šalys, laikantis valdymo susitarimo ir teikiant paramą konkrečioms klimato kaitos švelninimo veiksmams ir plataus užmojo anglies dioksido kiekio mažinimu grindžiamoms vystymosi strategijoms / mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos augimo planams. Šį intervalą būtų galima susiaurinti atsižvelgiant į Kopenhagos aukščiausiojo lygio susitikimo rezultatus.
15. Prieš numatant finansavimą turi būti sukurta veiksminga ir efektyvi institucinė valdymo sistema. Europos Vadovų Taryba pritaria aukšto lygio forumo / įstaigos įkūrimui vadovaujantis JTBBKKK gairėmis, kuri, *inter alia*, apžvelgtų tarptautinius kovos su klimato kaita finansavimo šaltinius besivystančiose šalyse.
16. Visos šalys, išskyrus mažiausiai išsivysčiusias šalis, turėtų prisidėti prie tarptautinio viešojo finansavimo, taikydamos visapusišką visuotinį paskirstymo mechanizmą, grindžiamą išmetamųjų teršalų kiekio lygiais ir BVP, kuris atspindėtų atsakomybę už pasaulinį išmetamųjų teršalų kiekį ir galimybes mokėti, ypač svarbiais laikant išmetamųjų teršalų kiekio lygius. Su išmetamųjų teršalų lygiais susiję svertiniai rodikliai turėtų būti laipsniškai didinami, kad ekonomika galėtų prisitaikyti. ES ir jos valstybės narės yra pasirengusios skirti joms nustatytą tinkamą bendro tarptautinio viešojo finansavimo dalį.

17. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad išsamaus, suderinto ir plataus užmojo Kopenhagos susitarimo sąlygomis labai svarbu, kad tarptautinė viešoji parama būtų pradėta teikti kuo greičiau. Turėtų būti siekiama pasirengti vykdyti veiksmingus ir efektyvius veiksmus vidutinės ir ilgesnės trukmės laikotarpiu bei vengti plataus užmojo veiksmų atidėliojimo, skiriant ypač daug dėmesio mažiausiai išsivysčiusioms šalims. Atkreipdama dėmesį į Komisijos vertinimą, kad sudarius plataus užmojo Kopenhagos susitarimą pirmuosius trejus metus visuotinis finansavimas turi būti 5–7 mlrd. EUR per metus, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad suma bus nustatyta atsižvelgiant į Kopenhagos konferencijos rezultatus. Šiomis aplinkybėmis ES ir jos valstybės narės yra pasirengusios tinkamai prisidėti prie šių išlaidų. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad šis įnašas priklausys nuo to, ar kiti svarbiausi dalyviai taip pat dės panašias pastangas.
18. Europos Vadovų Taryba pažymi, kad dabartiniu įsipareigojimų laikotarpiu pagal Kioto protokolą gali susikaupti didelis kiekis nepanaudotų nustatytosios normos vienetų. Šis klausimas turi būti sprendžiamas nediskriminuojant, t. y. taikant vienodas sąlygas Europos ir ne Europos šalims, ir taip, kad su nustatytosios normos vienetų pertekliumi susiję veiksmai nedarytų poveikio Kopenhagos susitarimo aplinkosauginiam naudingumui.
19. Privatusis finansavimas bus skatinamas kuriant didelio masto ir likvidžią anglies dioksido rinką, grindžiamą patikimomis didžiausio išmetimo kiekio nustatymo ir išmetimo leidimų prekybos sistemomis išsivysčiusiose šalyse, pertvarkytu Švarios plėtros mechanizmu ir sektoriniu kreditų bei prekybos veikslių mechanizmu besivystančiose šalyse.
20. Europos Vadovų Taryba pabrėžia klimato kaitos švelninimo veikslių vaidmenį žemės naudojimo, žemės naudojimo paskirties keitimo ir miškininkystės srityse, ypač kuriant paskatas miškų naikinimui bei nykimui mažinti ir tvariam miškų valdymui užtikrinti besivystančiose šalyse. Turėtų būti sukurtas veiklos rezultatais grindžiamas mechanizmas, kuriuo pripažįstamas patikrintas išmetamųjų teršalų lygio mažinimas.

21. Ji primena, kad anglies dioksido nutekėjimo rizikos klausimas analizuojamas ir nagrinėjamas naujoje Direktyvoje dėl apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos (Direktyva 2009/29/EB) tam, kad siekiant išsaugoti ES politikos aplinkosauginį naudingumą ir atsižvelgiant į tarptautinių derybų rezultatus bei į tai, kaip rezultatai gali padėti mažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, būtų galima svarstyti tinkamas priemones, kurių turi būti imamasi laikantis tarptautinių prekybos taisyklių. Plataus užmojo tarptautinis susitarimas tebėra geriausias šio klausimo sprendimo būdas.
22. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos sprendimo, kuriame pateikiamas sektorių ir jų pošakių, kuriems būdinga didelė anglies dioksido nutekėjimo rizika, sąrašas, grindžiamas naujoje Direktyvoje dėl apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos (Direktyva 2009/29/EB) nustatytais kriterijais, projektą. Ji pažymi, kad į sąrašą galima įtraukti sektorių arba pošakį, remiantis nauja informacija, jei jis atitinka atitinkamus kriterijus. Sąrašas bus peržiūrėtas atsižvelgiant į tarptautinių derybų dėl klimato kaitos rezultatus.
23. Skirdami finansavimą kovai su klimato kaita visi tarptautiniai subjektai tuo pačiu turėtų įsipareigoti, kad šis finansavimas nekenktų ir nekeltų pavojaus kovai su skurdu ir tolesnei pažangai siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų. Pažangus finansavimas gali atlikti svarbų vaidmenį užtikrinant numatomus tvaraus vystymosi finansavimo srautus, ypač skirtus neturtingiausioms ir labiausiai pažeidžiamoms šalims.
24. Europos Vadovų Taryba patvirtina 2009 m. spalio 21 d. Tarybos priimtas išvadas (dok. 14790/09), kurios drauge su šiomis Europos Vadovų Tarybos išvadomis ir priede pateiktomis gairėmis suteikia Europos Sąjungai tvirtą derybinę poziciją. Tai suteiks Europos Sąjungai galimybę atlikti konstruktyvų vaidmenį derybų proceso galutiniame etape, visų pirma vedant derybas dėl pagrindinių klausimų, pavyzdžiui, finansavimo, technologijų perdavimo, prisitaikymo, klimato kaitos švelninimo ir gero valdymo.
25. Europos Vadovų Taryba prašo pirmininkaujančios valstybės narės imtis reikiamų veiksmų, kad viso proceso metu būtų išsaugota tvirta derybinė pozicija, ir peržiūrės padėtį gruodžio mėn. susitikimo metu, kad atsižvelgiant į pirmųjų Kopenhagos konferencijos etapų rezultatus būtų priimti reikalingi sprendimai.

III. Ekonomikos, finansų ir užimtumo padėtis

26. Smarkus Europos ekonominės veiklos apimčių mažėjimas beveik sustojo, finansų rinkos stabilizavosi, o pasitikėjimas išaugo. Tačiau negalima tuo pasitenkinti, visų pirma atsižvelgiant į padidėjusį nedarbo lygį. Prasidedantį atsigavimą reikia atidžiai stebėti, o paramos politikos vykdymas neturėtų būti nutrauktas, kol bus užtikrintas visiškas atsigavimas.
27. Tuo pat metu, norint pateisinti lūkesčius ir sustiprinti pasitikėjimą, būtina parengti suderintą įvairiapusio skatinimo politikos nutraukimo strategiją, kai bus užtikrintas ekonomikos atsigavimas, atsižvelgiant į Stabilumo ir augimo pakto įgyvendinimą. Laikantis 23 punkto Komisijos prašoma išnagrinėti pažangaus finansavimo pasauliniu lygiu priemones. Patvirtindama 2009 m. spalio 20 d. Tarybos išvadas, Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos ir Komisijos tęsti su pasitraukimo strategijomis susijusį darbą ir 2009 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybai pateikti pranešimą šiuo klausimu.
28. Europos Vadovų Taryba vylėsi, kad bus imtasi priemonių, būtinų stipriam ir tvariam ekonomikos atsigavimui užtikrinti. Ji sutarė, kad reikia imtis suderintų veiksmų tiek Europos, tiek tarptautiniu lygiu, siekiant kurti naujus ekonomikos augimo šaltinius ir užtikrinti didesnį užimtumą ateityje. Ji pabrėžė, kad svarbu imtis reformų siekiant stiprinti vidaus rinką, skirti investicijas būsimai pramonei ir darbo vietoms, skatinti intensyvesnę prekybą ir stiprinti finansų sektorių. Europos Vadovų Taryba tikisi ateityje atliekant Lisabonos strategijos peržiūrą aptarti naują Europos darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategiją.

29. Kadangi galima numatyti, kad užimtumo padėtis Europoje toliau blogės, reikia nuolatinių politinių įsipareigojimų vykdyti aktyvią darbo rinkos politiką. Būtina imtis priemonių sąsajai su darbo rinka remti ir tam, kad didelis nedarbas netaptų nuolatiniu reiškiniu, tokiu būdu užtikrinant aukštą užimtumo lygį bei tvarius viešuosius finansus ilguoju laikotarpiu. Dalyvavimas darbo rinkoje yra ekonomikos augimo, asmenų socialinės bei ekonominės gerovės ir didesnės socialinės sanglaudos užtikrinimo Europoje būtina sąlyga. Šiuo atžvilgiu taip pat turėtų būti skatinama aktyvi socialinės aprėpties ir socialinės apsaugos politika. Europos Sąjunga gali prisidėti prie šių pastangų skatindama bendradarbiavimą, veiklos koordinavimą ir tarpusavio mokymąsi.
30. Europos Vadovų Taryba primena savo 2009 m. birželio mėn. išvadas dėl ES priežiūros sistemos stiprinimo ir pažymi, kad 2009 m. spalio 20 d. Taryba iš esmės pritarė dviem pasiūlymams (reglamento ir Tarybos sprendimo projektams) dėl teisės aktų, susijusių su Europos sisteminės rizikos valdybos, atsakingos už makrolygio rizikos ribojimo priežiūrą, įsteigimu. Europos Vadovų Taryba ragina pirmininkaujančią valstybę narę pradėti reglamento ir sprendimo projektų nagrinėjimo procesą su Europos Parlamentu. Europos Vadovų Taryba vertina iki šiol padarytą pažangą ir pakartoja, kaip svarbu sparčiai tęsti su mikrolygio rizikos ribojimo priežiūrą vykdančių Europos priežiūros institucijų steigimu susijusį darbą, kad būtų pasiektas bendras požiūris į šiuos pasiūlymus. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą, po tolesnių politinių svarstymų, iki 2009 m. gruodžio mėn. pasiekti susitarimą dėl viso dokumentų rinkinio, kuriuo būtų sukurta nauja ES priežiūros struktūra. Europos Vadovų Taryba šį klausimą aptars kitame susitikime.
31. Europos Vadovų Taryba ragina sparčiai daryti pažangą stiprinant finansų krizių prevencijai, valdymui bei likvidavimui skirtą reguliavimo sistemą ir rengiant visapusišką glaudesnio politikos koordinavimo finansinio stabilumo srityje sistemą ES mastu, kaip numatyta veiksmų plane, dėl kurio 2009 m. spalio 20 d. susitarė Taryba.

32. Todėl Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Pitsburge įvykusio G20 susitikimo rezultatus, ypač susijusius su tvirtam, tvariam ir subalansuotam augimui skirtos sistemos rengimu ir su toliau vykdomu darbu Tvarios ekonominės veiklos chartijos klausimu. Be to, ji palankiai vertina įsipareigojimą imtis priemonių tarptautinei finansų priežiūros ir reguliavimo sistemai stiprinti, įskaitant tarptautinių atlyginimo standartų pertvarkymą ir bendro aukštos kokybės pasaulinių apskaitos standartų rinkinio rengimą. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad siekiant tvirtos, tvarios ir subalansuotos augimui skirtos sistemos TVF ir G20 turės visapusiškai atsižvelgti į Europos institucinę ekonominės politikos struktūrą ir euro zoną kaip visumą. Ji ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti nuodugną Europos Sąjungos pasirengimą būsimiems G20 susitikimams.
33. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina nuo sausio mėn. padarytą pažangą, susijusią su energetikos infrastruktūromis ir tarpusavio jungtimis, taip pat su krizių valdymo mechanizmais, kaip išdėstyta pirmininkaujančios valstybės narės pateiktoje ataskaitoje (dok. 13068/2/09). Ji prašo atitinkamų subjektų skubos tvarka įgyvendinti toje ataskaitoje nurodytus tolesnius veiksmus, visų pirma susijusius su Reglamento dėl dujų tiekimo saugumo, kuris turėtų būti priimtas kuo greičiau, projektu.
34. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina iniciatyvas, kurių siekdama stabilizuoti Europos pieno rinką ėmėsi Komisija, atsižvelgdama į 2009 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimo rezultatus. Atsižvelgdama į tai, ji atkreipia dėmesį į Komisijos pasiūlymą spręsti labiausiai neatidėliotinas likvidumo problemas šiame sektoriuje skiriant 280 mln. EUR iš 2010 m. biudžeto. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą toliau spręsti problemas, su kuriomis susiduria pieno sektorius. Ji atkreipia dėmesį, kad Komisija sudarė aukšto lygio darbo grupę, kuriai pavedė svarbią užduotį – aptarti vidutinio laikotarpio ir ilgalaikes perspektyvas.

IV. ES Baltijos jūros regiono strategija

35. Europos Vadovų Taryba priima ES Baltijos jūros regiono strategiją ir patvirtina Tarybos išvadas šia tema (dok. 13744/09). Ši strategija yra integruota sistema, skirta spręsti bendras problemas, be kita ko, su Baltijos jūra susijusias neatidėliotinas aplinkosaugos problemas, ir prisidėti prie ekonominės regiono sėkmės ir socialinės bei teritorinės jo sanglaudos, taip pat ES konkurencingumo.
36. Europos Vadovų Taryba ragina visus atitinkamus subjektus skubiai veikti ir užtikrinti visišką šios strategijos įgyvendinimą, kuri galėtų būti makroregioninės strategijos pavyzdys. Ji prašo Komisijos iki 2011 m. birželio mėn. pateikti Tarybai pažangos ataskaitą.

V. Imigracija ir prieglobstis

37. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą įgyvendinant su nelegalia migracija Viduržemio jūros regione susijusias priemones, kurios buvo apibrėžtos 2009 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime. Tebėra labai svarbu, kad Europa imtųsi tvirtumo, solidarumo bei bendros atsakomybės principais grindžiamų ryžtingų atsakomųjų veiksmų, vadovaudamasi Europos imigracijos ir prieglobsčio paktu bei ES visuotiniu požiūriu į migraciją. Ji ragina nuolatos imtis suderintų veiksmų, kad ši problema būtų sprendžiama išsamiai ir būtų išvengta tragedijų jūroje pasikartojimo.
38. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad buvo pradėtas savanoriškas bandomasis projektas, skirtas Maltoje esančių asmenų, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, perkėlimui, ir ragina kitas valstybes nares dalyvauti projekte. Ji taip pat atkreipia dėmesį į didelę pažangą steigiant Europos prieglobsčio paramos biurą ir ragina susitarti iki 2009 m. pabaigos. Be to, ji atkreipia dėmesį į šiuo metu vykstantį darbą, susijusį su FRONTEX stiprinimu. Ji palankiai vertina tai, kad pradėtas tvirtesnis dialogas migracijos klausimais su Turkija, ir ragina kuo skubiau imtis konkrečių veiksmų, ypač readmisijos ir sienų kontrolės srityse, laikantis 2009 m. birželio mėn. išvadų.

39. Plačiai taikoma, į ateitį orientuota ir išsami ES migracijos politika, atitinkanti tarptautinę teisę, yra tvarių vidutinės trukmės ir ilgalaikių migracijos valdymo veiksmų pagrindas. Tai atspindės daugiametė Stokholmo programa, kurią numatoma priimti gruodžio mėn.
40. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba:
- ragina dėti papildomų pastangų priemonėms patvirtinti, įgyvendinti ir įvertinti, kad būtų toliau diegiama bendra Europos prieglobsčio sistema, sprendžiant antrinio vidinio judėjimo klausimą ir atsižvelgiant į tai, kad būtinas realus ir veiksmingas solidarumas su valstybėmis narėmis, kurioms ši problema ypač aktuali;
 - ragina stiprinti FRONTEX veiklos gebėjimus bei ją toliau plėtoti ir prašo Komisijos 2010 m. pradžioje pateikti su tuo susijusius pasiūlymus. Toks stiprinimas galėtų būti grindžiamas šiais elementais:
 - i) operacijų vykdymo aiškių bendrų procedūrų, kuriose numatytos aiškios dalyvavimo bendroje jūroje vykdomose operacijose taisyklės, parengimu, deramai atsižvelgiant į mišriuose migracijos srautuose keliaujančių asmenų apsaugos užtikrinimą, laikantis tarptautinės teisės;
 - ii) intensyvesniu operatyviu FRONTEX ir kilmės bei tranzito šalių bendradarbiavimu;
 - iii) FRONTEX finansuojamo užsakomųjų jungtinių skrydžių reguliaraus naudojimo bendro asmenų gražinimo tikslais galimybės nagrinėjimu;
 - prašo Komisijos ir valstybių narių paspartinti Visuotinio požiūrio į migraciją įgyvendinimą, akcentuojant jo strateginį ir veiksmingą taikymą, taip pat regionines apsaugos programas. Todėl bus labai svarbu užtikrinti veiksmingą naudojimąsi visomis atitinkamomis turimomis finansinėmis priemonėmis;
 - ragina pirmininkaujančią valstybę narę ir Komisiją intensyvinti dialogą su Libija migracijos valdymo ir reagavimo į nelegalią migraciją klausimais, taip pat dėl bendradarbiavimo jūroje, sienų kontrolės ir readmisijos;
 - pabrėžia, kad readmisijos susitarimai yra svarbi kovos su nelegalia imigracija priemonė.

VI. Išorės santykiai

41. Europos Vadovų Taryba patvirtina spalio 27 d. Tarybos posėdžio išvadas dėl Afganistano ir Pakistano ir palankiai vertina tai, kad priimtas ES veiksmų šiame regione stiprinimo planas. Pagal šį veiksmų planą bus stiprinami Afganistano ir Pakistano valstybinių institucijų civiliniai pajėgumai. Dabar Europos Sąjunga yra geriau pasirengusi spręsti problemas, su kuriomis susiduria šis regionas.
42. ES palankiai vertina Afganistano rinkimų institucijų pastangas išsaugoti rinkimų proceso patikimumą. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, jog būtina, kad antrasis prezidento rinkimų turas būtų patikimas, visuotinis ir saugus bei atspindėtų Afganistano tautos valią. Europos Vadovų Taryba pabrėžia pasitikinti Jungtinių Tautų vadovavimu tarptautinės bendruomenės pastangų koordinavimo veiklai Afganistane.
43. Europos Vadovų Taryba taip pat yra susirūpinusi dėl blogėjančios saugumo padėties Pakistane ir palaiko Pakistano Vyriausybę, kuri stengiasi įvesti kontrolę visoje šalies teritorijoje. Europos Sąjunga yra pasirengusi padėti nukentėjusiems gyventojams.

**PROTOKOLAS DĖL EUROPOS SAJUNGOS
PAGRINDINIŲ TEISIŲ CHARTIJOS
TAIKYMO ČEKIJOS RESPUBLIKAI**

27 Europos Sąjungos valstybių narių valstybių ar vyriausybių vadovai, atsižvelgdami į Čekijos Respublikos pareikštą pageidavimą,

atsižvelgdami į Europos Vadovų Tarybos išvadas,

susitarė dėl šio Protokolo:

1 straipsnis

Protokolas Nr. 30 dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos taikymo Lenkijai ir Jungtinei Karalystei taikomas Čekijos Respublikai.

2 straipsnis

Protokolo Nr. 30 pavadinimas, preambulė ir rezoliucinė dalis iš dalies pakeičiami, kad Čekijos Respublika būtų nurodyta taip pat, kaip nurodyta Lenkija ir Jungtinė Karalystė.

3 straipsnis

Šis Protokolas pridedamas prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo.

Gairės dėl ES pozicijos dėl tarptautinio kovos su klimato kaita finansavimo

1. ES PABRĖŽIA, kad kova su klimato kaita kuriant šiltnamio efektą sukeliančių dujų požiūriu veiksmingą bei klimato kaitos poveikiui atsparią ekonomiką yra abipusiai naudinga visoms šalims ir prisidės prie tvaraus vystymosi bei energetinio saugumo. Norint pasiekti rezultatų reikės visų šalių tvirtų įsipareigojimų ir veiksmų.
2. ES PAKARTOJA, kad visos šalys, išskyrus mažiausiai išsivysčiusias, turėtų prisiimti tinkamą kovos su klimato kaita išlaidų dalį. PRIMENANT 2009 m. kovo mėn. Tarybos išvadas, išsivysčiusios šalys turėtų imtis pagrindinio vaidmens ir įsipareigoti siekti plataus užmojo išmetamųjų teršalų mažinimo tikslo bei didinti dabartinius savo pažadus. Besivystančios šalys, ypač ekonomiškai labiau pažengusios, turėtų įsipareigoti imtis tinkamų klimato kaitos švelninimo veiksmų, atspindinčių jų bendrus, bet diferencijuotus įsipareigojimus ir atitinkamus pajėgumus. Skatinant papildomus veiksmus, šiuos įsipareigojimus turėtų padėti vykdyti veiksminga bei efektyvi tarptautinė bendradarbiavimo ir tinkamos paramos struktūra. Be to, tarptautinė parama turėtų padėti prisitaikyti prie klimato kaitos.

Tinkamas kovos su klimato kaita finansavimo valdymas

3. ES PRIMENA, kad anglies dioksido rinkos finansavimo ir tarptautinės viešosios paramos tikslas – visapusiškai prisidėti prie Kopenhagos susitarimo tikslo siekimo, užtikrinant, kad besivystančiose šalyse būtų imtasi veiksmingų ir efektyvių klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo veiksmų. Tam reikalinga veiksminga ir efektyvi institucinė valdymo sistema, kuri turi būti sukurta prieš pradėdant finansavimą. Bendras veiksmų pagrindas turėtų būti išsamios nacionalinės strategijos.

4. PRIMINDAMA kovo ir birželio mėn. Tarybos išvadas ES PABRĖŽIA, kad svarbiausi klimato kaitos švelninimo finansavimo valdymo sistemos komponentai turėtų būti:
- visų šalių, išskyrus mažiausiai išsivysčiusias, parengtų plataus užmojo ir patikimų mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos augimo planų pateikimas. Mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos augimo planuose turėtų būti apibūdintos jų dabartinės klimato kaitos švelninimo ir energetikos politikos, įskaitant reguliavimą ir kainodarą, sistemos. Išsivysčiusios šalys turėtų apibūdinti visose ekonomikos srityse taikytinų išmetamųjų teršalų mažinimo uždavinių įgyvendinimo ir tarptautinės paramos teikimo planus. Besivystančios šalys turėtų apibūdinti savo planuojamas išmetamųjų teršalų kiekio trajektorijas ir sumažinimą, palyginti su įprastiniu išmetamųjų teršalų kiekiu, nurodyti galimų veiksmų šiuo tikslu bendrąsias sritis ir rūšis bei apibūdinti nacionalinio ir tarptautinio finansavimo galimybes.
 - Turėtų būti atliktas nepriklausomas tarptautinis techninis šių šalių parengtų planų įvertinimas. Tai padėtų sudaryti palankesnes sąlygas pasinaudoti parama konkreitiems veiksams.
 - Parama konkreitiems nacionaliniu lygiu tinkamiems švelninimo veiksams sektorių ar programų rengimo lygiais būtų teikiama daugiašaliais ir dvišaliais kanalais. Paramos sistemos darna ir nuoseklumas būtų grindžiami įvertinamais, pranešamais ir patikrinamais švelninimo veiksmais bei dviem visuotinėmis funkcijomis: registro ir paramos bei klimato kaitos švelninimo veiksmų derinimu:
 - neremiami veiksmai galėtų būti įvertinami ir patikrinami nacionaliniu lygiu, remiantis tarptautiniu mastu sutartais standartais, ir turėtų pranešami tarptautiniu lygiu. Remiami ir su anglies dioksido rinka susiję veiksmai turėtų būti **įvertinami, pranešami ir patikrinami** tarptautiniu lygiu. Remiamų veiksmų įvertinimas, pranešimas ir patikrinimas patvirtintų, kad finansavimas ir veiksmai visapusiškai atitinka įsipareigojimus.

- Visi klimato kaitos švelninimo veiksmai būtų įtraukti į **tarptautinį registrą**. Mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos augimo planai ir nacionaliniu lygiu tinkamų švelninimo veikslių registras užtikrintų visišką atskirų nacionaliniu lygiu tinkamų švelninimo veikslių rėmimo aplinkybių skaidrumą.
 - Šalims, pateikiančioms prašymą remti nacionaliniu lygiu tinkamus švelninimo veiksmus, taip pat paramą siūlančioms šalims ir institucijoms bus suteikta galimybė naudotis **veikslių derinimo funkcija**, kurią taikant apžvelgiami veiksmai ir pateikiamos gairės ir kuria prisidedama prie informacijos platinimo. Tai sudarytų palankesnes sąlygas derinti pajėgumus bei poreikius ir gerinti bendrą veiklos rezultatyvumą.
- Valdymas visuotiniu lygiu turėtų būti grindžiamas veiksmingumo, efektyvumo ir lygybės principais. Įtvirtinant visuotines funkcijas institucijose turi būti remiamasi aiškiu politinio ir veiklos lygių atskyrimu: gairės turi būti teikiamos politiniu lygiu, o sprendimus turi priimti ir įgyvendinti itin aukštos techninės kvalifikacijos specialistai. Abiem lygiais galėtų būti teikiamos tarptautiniu lygiu pripažintų ekspertų konsultacijos. Politiniu lygiu reikalingas subalansuotas atstovavimas.
 - Klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo veikslių finansavimo spragas ir disbalansą, kurie gali atsirasti, aukštu lygiu turėtų stebėti ir reguliariai peržiūrėti atitinkama įstaiga.
5. Reikia, kad tarptautiniu lygiu būtų renkama informacija siekiant užtikrinti aiškų bendrų veikslių skaidrumą. Tokia informacija turėtų apimti nacionalinius veiksmus, kompensacinių kreditų įsigijimą bei viešąją paramą išsivysčiusiose šalyse ir neremiamus veiksmus, remiamus veiksmus bei kompensaciniais kreditais grindžiamą išmetamųjų teršalų mažinimą besivystančiose šalyse.

6. Reikėtų numatyti galimybę veiksmingai ir tvarkingai pereiti nuo projektais grindžiamų prie sektorinių anglies dioksido rinkos mechanizmų, ypač labiau pažengusiose besivystančiose šalyse. Tai yra būtina siekiant užtikrinti valdomą kompensacinių kreditų administravimą, atsižvelgiant į tai, kad didėja anglies dioksido rinkos finansiniai srautai į besivystančias šalis. Be to, tokiu būdu būtų padidintas aplinkosauginis naudingumas ir suteikta didesnė veikimo laisvė besivystančioms šalims taikant su kreditais susijusių veiksmų įgyvendinimo technologijas ir politiką. Turėtų būti nustatytos kreditų ribinės sumos ir sektorinių sistemų uždaviniai, kad būtų atspindėti plataus užmojo savarankiški veiksmai atsižvelgiant į atitinkamus šalių pajėgumus. Itin svarbūs būtų tarptautinis bendradarbiavimas ir tokių ribinių sumų bei tikslų užmojo tikrinimo bei tvirtinimo sistema.

7. ES PABRĖŽIA, kad tarptautinės viešosios lėšos taip pat turėtų padėti prisitaikyti prie klimato kaitos besivystančiose šalyse, ypač neturtingiausiose ir pažeidžiamiausiose šalyse, turinčiose nedidelių nacionalinių pajėgumų. Prisitaikymo problemos turėtų būti veiksmingai integruojamos į vystymosi strategijas ir nacionalinį planavimą pasitelkiant šalių vykdomus procesus ir veiklos koordinavimą. Finansinė parama prisitaikymui prie klimato kaitos būtų grindžiama šiomis nacionalinėmis strategijomis ir planais. Tarptautiniu lygiu turėtų būti teikiamos bendros gairės, taip pat atliekama analizė ir dalijamasi geriausios praktikos pavyzdžiais. Vystomasis bendradarbiavimas ir oficialia parama vystymuisi (OPV) grindžiamos investicijos turėtų būti visapusiškai suderinti su klimato kaitos poveikiui atsparios ekonomikos kūrimu, o visi pagrindiniai vystomojo bendradarbiavimo subjektai turėtų atitinkamai įtraukti klimato kaitos problemas į savo veiksmus. Turėtų būti visapusiškai pasinaudota tarptautinio kovos su klimato kaita finansavimo ir kitos paramos įgyvendinimo besivystančiose šalyse sinergija, o įgyvendinant tarptautinį kovos su klimato kaita finansavimą turėtų būti laikomasi sutartų pagalbos veiksmingumo principų. Turėtų būti visapusiškai pasinaudota esamų institucijų patirtimi teikiant paramą besivystančioms šalims. Į patobulintus nacionalinius pranešimus šalys turėtų įtraukti prisitaikymo pažangos ataskaitas.

Papildomų išlaidų dengimas ir privatusis finansavimas

8. ES PABRĖŽIA, kad turima finansinė parama ilgainiui turėtų būti laipsniškai didinama atsižvelgiant į jos įsisavinimo pajėgumus, bendrą veiksmų mastą ir veiksmingos valdymo sistemos plėtojamą bei įgyvendinimą. Besivystančių šalių savarankiški veiksmai turėtų būti intensyvinami didėjant jų išsivystymo lygiui ir turėtų atspindėti turimą klimato kaitos švelninimo potencialą. Parama klimato kaitos švelninimui bus teikiama pagal konkrečius veiksmus, numatytus plataus užmojo bendroje paramą gaunančios šalies strategijoje.
9. Komisijos parengtoje klimato kaitos švelninimo finansavimo poreikių sąmatoje numatytas rentabiliausių priemonių įgyvendinimas. ES PABRĖŽIA, kad pasirinkus nerentabiliausias priemones neturėtų būti sumažintas platus klimato kaitos švelninimo veiksmų užmojis, o patirtas papildomas išlaidas turėtų padengti tokias priemones pasirinkusios valdžios institucijos. Tikimasi, kad vidutinės trukmės laikotarpiu visos besivystančios šalys įgyvendins tokius savarankiškus klimato kaitos švelninimo veiksmus, kurie duos tiesioginės ekonominės naudos ir kuriais bus tiesiogiai prisidedama prie tvaraus vystymosi, be kita ko, panaikindamos subsidijas už iškastinį kurą ir kitas paskatas, kuriomis skatinama pasirinkti daug išmetamųjų teršalų išskiriančius gamybos ir vartojimo modelius. Gali prireikti teikti paramą gebėjimų stiprinimui siekiant sudaryti palankesnes sąlygas šiems politikos pokyčiams įgyvendinti.
10. Visos šalys turės pritraukti privatųjį finansavimą vykdydamos reikiamą politiką, kuria, *inter alia*, būtų skatinama skirti investicijų. Šiomis aplinkybėmis ES PRIPAŽIŠTA, kad siekiant sudaryti sąlygas teikti anglies dioksido kiekio mažinimu grindžiamas investicijas labai svarbios gerai veikiančios finansų rinkos ir tinkama verslo aplinka besivystančiose šalyse, ir SUVOKIA, kad tarptautinių įstaigų skolinimas gali taip pat atlikti skatinamąjį vaidmenį.

11. Be to, privatusis finansavimas bus skatinamas kuriant didelio masto ir likvidžią anglies dioksido rinką, grindžiamą patikimomis didžiausio leidžiamo išmetamųjų teršalų kiekio nustatymo ir leidimų prekybos sistemomis išsivysčiusiose šalyse, pertvarkytu švarios plėtros mechanizmu ir sektoriniais kreditų bei prekybos veikslių mechanizmais besivystančiose šalyse.
12. ES PRIPAŽIŠTA, kad patikimos anglies dioksido rinkos sukūrimas ir įgyvendinimas priklausys nuo klimato kaitos švelninimo uždavinių plataus masto ir atitinkamų išmetamųjų teršalų mažinimo būdų išsivysčiusiose šalyse.

Tarptautinių viešųjų lėšų skyrimas vidutinės trukmės laikotarpiu

13. Finansavimas pasitelkiant anglies dioksido rinką turėtų būti stebimas ir pripažįstamas atskirai, jis negali būti laikomas įvykdytais įsipareigojimais teikti viešąją finansinę paramą, išskyrus kompensacinių kreditų, kurie nenaudojami siekiant įvykdyti kiekybinius su išmetamaisiais teršalais susijusius uždavinius, įsigijimą.
14. Dėl visuotinio paskirstymo mechanizmo padidėtų bendra surinkta finansavimo suma, be kita ko, užtikrinant patikėjimą sąžiningu lėšų paskirstymu, ir padidėtų visuotinė atsakomybė bei būtų atsižvelgta į pasaulio ekonomikos pokyčius. Tuo pačiu metu būtų užtikrinta stabilesnio lygio parama ir kriterijus, kuriuo remiantis būtų galima patikrinti suteiktą finansinę paramą. Besivystančios šalys būtų grynosios paramos gavėjos, o paramos dydis priklausytų, *inter alia*, nuo jų gebėjimų ir klimato kaitos švelninimo potencialo.
15. Šalys turėtų finansuoti savo įnašus remdamosi nacionaliniais prioritetais ir vadovaudamosi biudžeto programomis bei nacionaliniais biudžeto principais. Šalys gali nuspręsti apsvarstyti galimybę naudoti iš konkrečių šaltinių gaunamas pajamas. Iš konkrečių šaltinių gautos pajamos turėtų būti laikomos įnašais pagal visuotinį paskirstymo mechanizmą, jei šie įnašai aiškiai gali būti susieti su kilmės šalimi.
16. Patikimas klimato kaitos švelninimo veikslių įvertinimas, pranešimas ir patikrinimas, prisitaikymo veikslių stebėseną ir peržiūra, taip pat reguliari peržiūra turėtų stiprinti tarptautinių finansavimo įsipareigojimų laikymąsi.

17. Įnašais iš pasaulinių šaltinių galėtų būti papildyti kiti iš viešųjų lėšų skiriami įnašai, kurie galėtų būti skiriami per bendras sąskaitas. Per bendras sąskaitas skiriami finansavimo srautai turėtų būti nukreipiami per veikiančias institucijas siekiant teikti paramą, užtikrinti kuo didesnę sinergiją ir sumažinti administracines išlaidas. Skiriant tokį finansavimą daug dėmesio būtų galima skirti tarptautinio finansavimo spragų panaikinimui.

18. Siekdama kuo labiau sustiprinti visuotines klimato kaitos švelninimo pastangas ir sudaryti vienodas sąlygas, palyginti su kitais išmetamųjų teršalų šaltiniais, ES PABRĖŽIA, kad ypač būtina įdiegti tinkamą visuotinį reguliavimą iki šiol dar nereguliuojamoje tarptautinės aviacijos ir jūrų transporto išmetamų teršalų srityje. Atitinkamai Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija ir Tarptautinė jūrų organizacija yra tinkami forumai, kuriuose būtų galima kurti visuotiniais Jungtinių Tautų bendrojoje klimato kaitos konvencijoje (JTBBKKK) nustatytais sektorių uždaviniais grindžiamas pasaulines sistemas, kuriose laikantis valstybės atžvilgiu neutralaus ir neiškreipiančio požiūrio būtų nustatyta, kaip kiekviename sektoriuje būtų galima išvengti anglies dioksido nutekėjimo, tuo pačiu metu atsižvelgiant į rinką grindžiamas priemones ir laikantis nacionalinių fiskalinių įsipareigojimų. Be to, siekiant atsižvelgti į įvairias aplinkybes ir atitinkamus pajėgumus, dalis galimų pajamų galėtų būti nukreiptos su klimato kaita susijusių tikslų labai besivystančiose šalyse.

19. Turėtų būti parengti išsamūs statistiniai kovos su klimato kaita finansavimo ir paramos jai skyrimo duomenys, pageidautina, remiantis veikiančiais ataskaitų teikimo mechanizmais, pavyzdžiui, OECD Pagalbos vystymuisi komiteto nustatyta į besivystančias šalis nukreipiamų finansinių srautų, įskaitant OPV, stebėsenos sistema, tinkamai įtraukiant besivystančias šalis. Šie statistiniai duomenys turėtų būti visiškai nuoseklūs ir skaidrūs, kad jais remiantis būtų galima nustatyti skurdo mažinimo veiksmų vykdymui ar Tūkstantmečio vystymosi tikslų siekimui gresiančią riziką.

DEKLARACIJA DĖL IRANO

Europos Vadovų Taryba tebėra tvirtai pasiryžusi diplomatinėmis priemonėmis išspręsti Irano branduolinės programos klausimą ir ragina Iraną visapusiškai bendradarbiauti siekiant šio tikslo. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad jai rimtą susirūpinimą kelia tai, kad Iranas plėtoja branduolinę programą ir nuolat nesilaiko savo tarptautinių įsipareigojimų. Jos nerimą didina ir tai, kad neseniai buvo sužinota apie netoli Qom miesto esančią urano sodrinimo įmonę.

Europos Vadovų Taryba primygtinai ragina Iraną laikytis JT ST rezoliucijų reikalavimų ir visapusiškai bendradarbiauti su TATENA, kad būtų išspręsti visi likę klausimai ir atkurtas pasitikėjimas išimtinai taikaus pobūdžio Irano branduoline programa.

Europos Vadovų Taryba taip pat ragina Iraną neprieštarauti programai dėl branduolinio kuro tiekimo Teherano mokslinių tyrimų reaktoriui, kurią siūlo TATENA ir kuri padėtų didinti pasitikėjimą bei tuo pačiu patenkinti Irano medicinos tikslais naudojamų radioaktyvių izotopų poreikį.

Pažanga sprendžiant Irano branduolinės veiklos klausimą padėtų stiprinti ES bei Irano santykius ir suteiktų galimybę abipusiai naudingai bendradarbiauti politinėje, ekonominėje, saugumo ir technologijų srityse.

Europos Vadovų Taryba toliau svarstys visus Irano branduolinės veiklos klausimo aspektus ir, atsižvelgdama į dvejopo poveikio priemones, spręs dėl tolesnių veiksmų.

Europos Vadovų Taryba smerkia nuolatinius žmogaus teisių pažeidimus Irane. Jai didelį nerimą kelia mirties bausmės taikymas, opozicinių idėjų malšinimas smurtinėmis priemonėmis, masiniai žurnalistų, žmogaus teisių gynėjų ir politinių aktyvistų teismo procesai po rinkimų Irane.

Europos Vadovų Taryba pareiškia, kad jai toliau kelia susirūpinimą Europos Sąjungos misijų darbuotojų ir Europos piliečių, kurie neseniai buvo teisiami, padėtis Irane, ir ragina skubiai bei besąlygiškai juos išlaisvinti.

EUROPOS VADOVŲ TARYBAI PATEIKTU DOKUMENTŲ SARAŠAS

- Pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaita dėl parengiamojo darbo prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai (dok. 14928/09).
- Pirmininkaujančios valstybės narės ataskaita dėl Europos išorės veiksmų tarnybos (dok. 14930/09)
- 2009 m. spalio 21 d. Tarybos priimtos išvados dėl ES pozicijos Kopenhagos klimato kaitos konferencijoje (dok. 14790/09)
- 2009 m. spalio 20 d. Tarybos priimtos išvados dėl fiskalinio pasitraukimo strategijos (dok. 14765/09)
- Tarybos (ECOFIN) pirmininko laiškas apie naujos ES finansų priežiūros struktūros rengimo dabartinę padėtį (dok. 15099/09)
- Energijos tiekimo saugumo srityje pasiektos pažangos ataskaita (dok. 13068/2/09 REV 2)
- 2009 m. spalio 26 d. Tarybos priimtos išvados dėl Baltijos jūros regiono strategijos (dok. 15018/09)
- 2009 m. spalio 27 d. Tarybos priimtos išvados dėl Afganistano ir Pakistano (dok. 14576/09)
- 2009 m. spalio 27 d. Tarybos priimtos išvados dėl ES veiksmų Afganistane ir Pakistane stiprinimo (dok. 14064/09)

